



İstanbul :

Sayı

Our Reference : 2082

26.05.2017

Konu

Subject : ISF Watchkeeper yazılımının yeni sürümü, çalışma saatlerinin kaydedilmesini kolaylaştırıyor

Sirküler No: 374/2017

Sayın Üyemiz,

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 10.05.2017 tarih ve PRESS(17)05 sayılı yazı ve Eki.

İlgi yazı ile ICS Üyeleri, **ISF Watchkeeper yazılımının yeni sürümü hakkındaki Basın Bildirisini** ulusal basınlarına ve uygun şekilde denizcilik idarelerine ve üye şirketlere iletmeye davet edilmektedir.

İlgi yazı Eki Basın Bildirisi'nin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi ilişikte sunulmaktadır (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter

EKLER:

Ek-1: İlgi yazı Eki Basın Bildirisinin Türkçe çevirisi

Ek-2: İlgi yazı ve Eki

DAĞITIM:

Gereği:

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- 03,07,09,10,11,12,15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,27,28,29,30,47
- No.'lu Meslek Komitesi Bşk.
- İMEAK DTO Şubeleri
- Gemi Sahibi Firmalar
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
- Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
- TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
- TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- WiSTA Türkiye Derneği
- TAİS

Ayrıntılı bilgi: Selin YELESER, Dış İlişkiler Birimi Telefon:252 0130-462 E-mail: selin.yeleser@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.icdenizsektoru.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





İstanbul :

Sayı

Our Reference :

26.05.2017

Konu

Subject : **ISF Watchkeeper yazılımının yeni sürümü, çalışma saatlerinin kaydedilmesini kolaylaştırıyor**

Sirküler No: / 2017

EK-1

Basın Bildirisi

(Serbest Çeviridir)

9 Mayıs 2017

ISF¹ Watchkeeper yazılımının son sürümü, çalışma saatlerinin kaydedilmesini kolaylaştırıyor

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) ve IT Energy², Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) ve Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) düzenlemeleri gereğince mürettebatın yorgunluğunun önüne geçilmesine yardımcı olmak ve Liman Devleti Kontrolü ile yaşanabilecek sorunları engellemek amacıyla, her bir gemiadamının çalışma saati kaydının devamlılığının sağlanması için geliştirilen ISF Watchkeeper yazılımının son sürümünün –ISF Watchkeeper 3.5 – lansman duyurusunu yaptı.

ISF Watchkeeper'in dünya çapında 8,000'den fazla gemide bulunan mevcut kullanıcıları için ücretsiz olacak olan söz konusu sürüm yükseltmesi, denizdekilerin ve karadaki idarecilerin değişen ihtiyaçlarını yansıtmak amacıyla tasarlanmıştır.

ISF Watchkeeper 3.5 yeni bir iş programı planlama aracı sunuyor: uluslararası tarih değiştirme çizgisini hesaba katmanın benzersiz bir yolu; uyumlu olmayan faaliyetin yakalanması; çok dilli ana raporlar ve STCW 2010 "Manila İstisnaları" hesaplama yenilikleri.

ICS Politika ve Dış İlişkiler Müdürü Sn. Simon BENNETT, "*ISF Watchkeeper, çok karmaşık olan gemiadamlarının çalışma saatleri mevzuatı IMO ve ILO tarafından geliştirilirken, ICS'in denizcilik endüstrisini temsil ederek kazandığı özel bilgiyi kullanarak yaklaşık 20 yıl önce geliştirildi. ICS, IT Energy'nin uzmanlığının katkısıyla, orijinal ve en iyi olmayı sürdüren bir ürünün sürekli iyileştirilmesini taahhüt ediyor*" dedi.

IT Energy Müdürü Michael PAPAGEORGE, "*ISF Watchkeeper 3.5, geliştirilmiş bir kullanıcı deneyimi yaratmak üzere tasarlandı. Artık mürettebatın çalışma ve dinlenme saatleri mevzuatına uyum sağlamak için gemideki tüm gerekliliklere dikkat etmek hiç olmadığı kadar etkilidir*" dedi.

Güncellenmenin bir parçası olarak, kıyı personelini desteklemek amacıyla tasarlanmış kardeş ürün **Watchkeeper Online**'da da önemli iyileştirmeler yapılmıştır. Raporlar şimdi çok daha süratlidir, analiz kapasiteleri sürekli artırılıyor ve **ISF Watchkeeper 3.5**'den alınan yeni çalışma programı raporu hızlıca **Watchkeeper Online**'a yüklenebiliyor. API veri entegrasyonu da geliştirilmiş olup, fazla mesai zaman çizelgesi kayıt raporları artık oluşturulabilmektedir.

Çeviren: Selin YELESER

Dış İlişkiler Birimi Yetkilisi

¹ Uluslararası Denizcilik Federasyonu (The International Shipping Federation – ISF), ICS'in gemi işletmecileri adına uluslararası işverenler örgütü olarak hareket ettiği zaman kullandığı kimliğidir.

² IT Energy, petrol ve denizcilik endüstrilerinde güvenlik hassasiyeti bulunan kuruluşlarla çalışan, veri yönetimi ve veri güvenliği konularında özel uzmanlığı olan bir yazılım geliştirme şirkettir. Enerji ve Denizcilik sektörleri için isteğe göre uyarlanmış ve hazır çözümlerin iyi bilinen bir geliştiricisidir.

Ayrıntılı bilgi: Selin YELESER, Dış İlişkiler Birimi Telefon:252 0130-462 E-mail: selin.yeleser@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.chamberofshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

10 May 2017

PRESS(17)05

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

**Copy: Labour Affairs Committee
Manning and Training Sub-Committee**

MAJOR UPGRADE TO ISF WATCHKEEPER SIMPLIFIES WORK HOUR RECORD KEEPING

Action Required: To forward the attached press release to your national trade press and, as appropriate, your maritime administration and member companies as soon as possible.

Helio Vicente
Policy Officer



ISF Watchkeeper



PRESS RELEASE

For Immediate Release

9 May 2017

MAJOR UPGRADE TO ISF WATCHKEEPER SIMPLIFIES WORK HOUR RECORD KEEPING

The International Chamber of Shipping (ICS) and IT Energy have announced the launch of the latest release of their acclaimed **ISF Watchkeeper** software – **ISF Watchkeeper 3.5** – developed for maintaining records of individual seafarers' work hour records, as required by IMO and ILO regulations, and to help prevent crew fatigue and to avoid issues with Port State Control.

This major upgrade, which is available free of charge to existing **ISF Watchkeeper** users on over 8,000 ships worldwide, has been designed to reflect the evolving needs of those at sea and managers ashore.

ISF Watchkeeper 3.5 offers a new working schedule planning tool; a unique means of taking account of international dateline crossings; non-conformance activity capture; multi-language key reports and STCW 2010 'Manila Exceptions' calculation improvements.

"**ISF Watchkeeper** was originally developed almost 20 years ago using the special knowledge ICS gained from representing the industry during the development by IMO and ILO of what are very complex seafarers' work hour regulations. In collaboration with the expertise of IT Energy, ICS is committed to the continuous improvement of a product that remains the original and the best," says Simon Bennett, Director, Policy and External Relations, at ICS.

"**ISF Watchkeeper 3.5** has been designed to create an enhanced user experience", says Michael Papageorge, Managing Director, at IT Energy. "It is now more effective than ever at taking care of the full range of on board requirements for demonstrating compliance with crew work and rest hour regulations."

As part of the update, substantial improvements have also been made to **Watchkeeper Online**, the sister product designed to support shore based personnel. Reports now run many times faster, analysis capabilities are continually being added and the new working schedule report from **ISF Watchkeeper 3.5** can be rapidly uploaded to **Watchkeeper Online**. API data integration has been improved and overtime timesheet record reports can now be created.

Notes to Editors:

- *The International Chamber of Shipping (ICS) is the principal international trade association for shipowners and operators, concerned with all technical, legal employment affairs and policy issues that may affect international shipping. ICS membership comprises national shipowners' associations in Asia, Europe and the Americas whose member shipping companies operate over 80% of the world's merchant tonnage.*
- *The International Shipping Federation (ISF) is the identity used by the International Chamber of Shipping (ICS) when acting as the international employer's organisation for ship operators.*
- *IT Energy is a software development company with particular expertise in data management and data security, working extensively with security sensitive organisations in the oil and shipping industries. A well-known developer of custom and off-the-shelf solutions for the Energy and Shipping sectors.*

For Further Information, please contact:

ICS: Debra Massey Elaborate Communications

Tel +44 (0) 1296 682675